

**Zeitschrift:** Le conteur vaudois : journal de la Suisse romande  
**Band:** 60 (1922)  
**Heft:** 49

**Artikel:** Entre nous, voisine... : [suite]  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-217619>

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 08.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# CONTEUR VAUDOIS

JOURNAL DE LA SUISSE ROMANDE  
PARAISANT LE SAMEDI

Rédaction et Administration :  
Imprimerie PACHE-VARIDEL & BRON, Lausanne  
PRÉ-DU-MARCHÉ, 9

Pour les annonces s'adresser exclusivement à la  
PUBLICITAS  
Société Anonyme Suisse de Publicité  
LAUSANNE et dans ses agences

ABONNEMENT : Suisse, un an Fr. 6.—  
six mois, Fr. 3.50 — Etranger, port en sus

## ANNONCES

30 cent. la ligne ou son espace.

Réclames, 50 cent.

Les annonces sont reçues jusqu'au jeudi à midi.

Les nouveaux abonnés pour 1923 re-  
cevront

## GRATUITEMENT

le CONTEUR VAUDOIS dès ce jour à  
la fin de l'année courante.

S'adresser à l'administration, Pré-du-  
Marché, 9, Lausanne.



### ENTRE NOUS, VOISINE...

et la route s'éclaira aux yeux  
de ceux qui la cherchait...

Et nous voici déjà, Voisine, à la veille de Noël ! C'est à se demander si les petites bougies de l'arbre, les claires petites lumières de l'an passé se sont éteintes ! Voyez, la montagne est blanche à l'horizon et vieil Hiver, roide de gel et soufflant la bise, a dévasté le jardin. Une touffe de gui, la dernièrre échappée à la rafale, demeure entre les branches basses du prunier. Cueillez-la, Voisine, et la suspendez à la porte. On dit que cela porte bonheur, et ne faut-il pas que la maison soit joyeuse et parée, demain, quand les cloches sonneront pour le grand anniversaire. Il y aura le doux récit de la Nativité, les cantiques, l'Etoile ; il y aura les rires graves et naïfs qui s'accomplissent d'année en année, pareils et divers, nécessaires, quoi qu'on en dise, pour satisfaire un peu notre besoin, très humain, de rendre nos croyances tangibles... de réaliser jusqu'à l'irréalisable ! Des prières confiantes s'enclent sous le porche de l'église, un sapin de la forêt qu'on revêt de chaînes de perles et de brillantes lumières : des images, Voisine, que tout cela ! des gestes vains peut-être, mais qu'il faut faire puisqu'ils mettent de la joie, tant de joie dans les yeux des enfants, et que nous-mêmes, les grands, les vieux, nous y trouvons de la douceur — pourquoi nous en défendre ! — quand ce ne serait que celle qui vient du plaisir des autres. Car, vous savez bien, Voisine, qu'il est plus facile qu'on ne croit, de faire plaisir. C'est bien moins la valeur d'un cadeau qui en fait le prix, que le soin qu'on met à le choisir, et peut-être ne sommes-nous pas assez simples dans les présents que souvent nous échangeons selon la mode du jour plus que selon nos moyens ! Si vous savez comme une visite faite au bon moment, un bibelot, une fleur qu'on apporte dans un soir soucieux, un regard qui en comprend un autre, peuvent être de merveilleux et rares

présents ! Songeons-y, Voisine, en cette fin d'année, amère et douce tout à la fois, et que le Noël de demain ait du moins la sérénité qui ne coûte rien... rien qu'un peu de bon vouloir, et beaucoup de bonté !

L'Effeuilleuse.



### ONCORA LA VOTA DE DEMEINDZE

Sti coup, l'affére lâi è et ellia Nitiative que lâi desant populaire l'a reçu onn' épécalâie de la métance ! Quinta frésâie, bon Dieu dau ciè ! quint èméluaïe ! Quin mouï de na ! l'è comptâ que se on pouâve aguelhi lè z'zon per dessu lè z'autro, ti ellia què l'ant vôtâ na, lè pî de ellique que l'è dessu su lè z'épaule de ellique de dëzo, cein faraf onn' ètsila d'homme que l'arâi trâi cent z'haore de hiatûa dè pliis que lè niole lè pe hiata qu'on ausse jamâ vu. Se lo derrai volâive châtoù du lo coutset avau, l'arâi lesi de bin dinâ ein tsezeint et de bâire on verratson. Voudrî bin vère ellî ordi d'homme tot parâi !

L'è que lâi a assebin dâi rubinâie de coumoune que n'ant rein que z'u dâi na, min d'oï. Respect !

Laissi mè vâi vo racontâ ora cein que s'è passâ dein onna cououna que n'è pas dein lo canton de Vaud, mè dein on autre canton. S'appelâve lo velâdzo de Planrantanplan et ti ellia que l'ant z'u recordâ la jographie dein lão dzouveno temps ie pouant vo dere rique raque iô l'è ellia cououna. Dan, lè, l'avant décidâ de vôtâ ti na, du lo syndico, tant qu'ao derbounâ, sein abölliâ lo magnin, l'assesea et lo croque-mort. Quin honneu sarâi po lo velâdzo se on pouâve dere pè lo Conset d'Etat : « Respect po Planrantanplan ! Sant trâi ceint houtantion po vôtâ na et min d'oï. Respect ! et vive son syndico ! » Et lo dzo dâ vôte, faillai vère cein. Lo syndico l'avâi vôtâ lo premi avoué on grayon blliu, et ti lè z'autro l'êtant vegnâi que l'avant marquâ on na su la folbie de papâi. Lè belif s'eintisrouâvant dein lurne que l'avâi èta vîto fè po comptâ lè na. Adi na ! na ! na ! et dinse dâi ceintanne de iâdo, na et renâ ! Ti na ! Que na, atteinde-vo vâi ! Vaïcé la derrâi ! Sacré melion dâo remelion dâo diâblio se ne vaitcé pa on belif que s'è dit pas na ! L'è portant na vergogne qu'on sâi dobedzî de dere dein lè papâi : « Planrantanplan l'a z'u trâi ceint houtanta na et on oï ! » T'empouèzena po la tsaravouâta que fasai dinse d'élavâ sè vezin ! Hé ! lè couâise pî lo tsin po on cheintmau.

Lo syndico ètai d'onna radze à attrapâ lo gros mô. S'on savâi omètè cô l'è ellî que l'a z'u lo toupet de vôtâ oï. Lo secretéro repregnâi ti lè papâi po recognaître l'écretoura. Quand rarreve ào belif de oï, s'è revire vè lo syndico et lâi fâ :

— Syndico, vo vo z'âi trompâ, lè vo que vo z'âi vôtâ oï. Vouâitido, l'è voultr'écretoura avoué lo grayon blliu. Guegnide ! l'è bin voultron v, voultron o, voultron u, voultron i.

Et lè z'autro desant : « T'einlevâi pi po on syndico ! »

L'è lo pouro syndico qu'ètai motset. Lâi avâi rein à repipâ ! L'ètai bo et bin son v et son grayon blliu. D'aileü ein avâi min d'autro. Pouro syndico que s'ètai trompâ ! Mâ quemet cein lâi ètai le arrevâ ?

— Lo sé prâo, — que desai la veilla lo syndico à quaque z'amî que bâvessant on verro avoué li, et que coudhivant lo consolâ, — lo sé prâo ! Vo séde que ma fenna l'è morta l'autr' annâie. Adam, mè su met à fréquentâ et vu mè remaryâ avoué la Catherine à Pison. M'ètalo tellameint que cein sâi fè que l'è la tita que s'imbouelle ti elliao dzo. Mè scimbiiliâve dza que l'ouyé la Catherine que desai ào menistre quand lâi démandâve se mè volâive po son hominu voui ! Et l'è marquâ ellî mot dinse. Su tot fou pè la tita stâo dzo, tant lo teimp mè doure d'ître avoué ma Caton.

Lè dzein l'ant bin plieint, mâ l'ant bo et bin bâta su la loi dâo consef de la cououna, on article, que s'è dit :

« Il est interdit de voter pour un syndic qui fréquente et qui mène. »

Marc à Louis du Conteur.

**Anniversaire.** — Margoulin, fervent ami de la bouteille, saisit toutes les occasions de s'offrir un petit extra.

L'autre jour, pour expliquer son état d'ébriété manifeste, il disait avec attendrissement :

— C'est aujourd'hui que ma pauvre défunte auait quarante-deux ans et demi !

### PARTIE GAGNÉE

Ouf ! la voilà passée, cette terrible votation, qui, depuis des mois, absorbait toutes les pensées, accaparait toute l'attention et devant laquelle venaient piteusement échouer toutes les autres préoccupations. Ah ! c'est que de son résultat dépendait le sort du pays. Jamais, croyons-nous, le peuple suisse n'eut appelé à se prononcer sur une question plus grave. Il avait à choisir entre la continuation de l'état de choses actuel, susceptible d'amélioration avec le temps et suivant les circonstances, ou la ruine générale, allant s'aggravant de jour en jour jusqu'à l'effondrement, jusqu'à la catastrophe.

Le peuple a vu clair: il a choisi la bonne part, qui ne lui sera plus ôtée. Et il a manifesté son opinion de façon à prévenir toute équivoque. Ceux qui voulaient l'entraîner dans la pire des aventures savent maintenant à quoi s'en tenir. La violence de leurs procédés et l'excès de leurs prétentions, qu'on a longtemps, trop longtemps tolérées, ont eu pour effet de provoquer, à l'exemple de ce qui s'est passé en Italie, mais avec des velléités moins belliqueuses, toutefois, divers groupements de citoyens de la classe bourgeoise qui sont bien résolus à assister le gouvernement dans sa mission de sauvegarde de l'ordre et la sécurité publiques, ainsi que des institutions démocratiques que nous nous sommes librement données et qui, pour n'être point parfaites, valent, en tous cas, mille fois mieux que le régime soviétique qu'on voudrait nous imposer.

Mais ça n'a pas été tout seul pour mettre le peuple dans le bon chemin. L'initiative sur la confiscation des fortunes était intentionnellement rédigée par ses auteurs, de manière à prêter au mal-